

RESEARCH SÜDTIROL/ALTO ADIGE
WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG
für Forschungsprojekte
Jahr 2019

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Ausschreibung regelt die Gewährung wirtschaftlicher Vergünstigungen zur Umsetzung von Projekten betreffend die wissenschaftliche Forschung, in der Folge Forschung genannt, im Sinne des Artikels 9 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung, und der Anwendungsrichtlinien im Bereich Förderung der wissenschaftlichen Forschung laut Beschluss der Landesregierung vom 25. September 2018, Nr. 955, in der Folge als Anwendungsrichtlinien bezeichnet.

2. Die Förderungen laut dieser Ausschreibung stellen keine staatlichen Beihilfen im Sinne der Mitteilung der Europäischen Kommission „Unionsrahmen für staatliche Beihilfen zur Förderung von Forschung, Entwicklung und Innovation“ (2014/C 198/01) dar.

Artikel 2

Ziele

1. Diese Ausschreibung verfolgt das Ziel, die Forschung in Südtirol weiterzuentwickeln und die internationale wissenschaftliche Zusammenarbeit innerhalb der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino (Euregio) zu fördern. Im Besonderen verfolgt die Ausschreibung folgende Ziele:

a) die Leistungsfähigkeit der auf dem Landesgebiet bestehenden Institutionen zu steigern,

b) den Aufbau und die Entwicklung des Humankapitals sowie die Teilnahme der Frauen und der Nachwuchskräfte im Bereich Forschung zu fördern, da sie weniger stark vertreten sind,

c) Kapazitäten und Kompetenzen im Sinne einer bedarfsorientierten Forschung aufzubauen,

d) die bestehenden Institutionen im Bereich der Forschung zu vernetzen.

RESEARCH SÜDTIROL/ALTO ADIGE
BANDO DI CONCORSO
per progetti di ricerca scientifica
Anno 2019

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. Il presente bando disciplina la concessione di vantaggi economici per la realizzazione di progetti di ricerca scientifica, di seguito denominata ricerca, ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche, e dei criteri di attuazione in materia di promozione della ricerca di cui alla deliberazione della Giunta provinciale 25 settembre 2018, n. 955, di seguito denominati criteri di attuazione.

2. I vantaggi economici previsti dal presente bando non rappresentano aiuti di Stato ai sensi della comunicazione della Commissione europea "Disciplina degli aiuti di Stato a favore di ricerca, sviluppo e innovazione" (2014/C 198/01).

Articolo 2

Finalità

1. Il presente bando persegue l'obiettivo di promuovere lo sviluppo della ricerca in Alto Adige e le collaborazioni scientifiche internazionali nell'area dell'Euroregione alpina Tirolo-Alto Adige-Trentino (Euregio). In particolare il bando mira a:

a) migliorare l'efficienza delle istituzioni esistenti sul territorio provinciale;

b) promuovere la formazione e lo sviluppo del capitale umano nonché sostenere la partecipazione delle donne e dei giovani, in quanto soggetti meno rappresentati, nel settore della ricerca;

c) sviluppare capacità e competenze per una ricerca orientata ai bisogni;

d) mettere in rete le istituzioni esistenti nell'ambito della ricerca.

Artikel 3

Förderfähige Vorhaben

1. Diese Ausschreibung unterstützt die Umsetzung von (ein- oder mehrjährigen) Einzel- oder Kooperationsforschungsprojekten aller Fachdisziplinen. Die Projekte müssen den internationalen Forschungsstandards entsprechen.

2. Die Projekte dürfen höchstens 30 Monate dauern und müssen innerhalb des Jahres 2022 abgeschlossen sein. In begründeten Fällen kann eine Verlängerung des Projektes von maximal 12 Monaten beantragt werden, die von dem für Forschung zuständigen Landesamt, in der Folge als Amt bezeichnet, genehmigt werden muss.

Artikel 4

Begünstigte

1. Die wirtschaftlichen Vergünstigungen laut dieser Ausschreibung können in Anspruch nehmen

a) universitäre Einrichtungen sowie öffentliche und private Einrichtungen für Forschungs- und Wissensverbreitung,

b) im Forschungsbereich tätige Landesanstalten und Hilfskörperschaften des Landes,

c) im Forschungsbereich tätige Bildungseinrichtungen und Einrichtungen der Aus- und Weiterbildung,

d) weitere öffentliche oder private Forschungs- und Hochschuleinrichtungen.

Artikel 5

Voraussetzungen und Teilnahmebedingungen

1. Die Antragstellenden müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

a) sie müssen ihren Sitz seit mindestens einem Jahr in Südtirol haben oder seit mindestens drei Jahren kontinuierliche Forschungstätigkeit in Südtirol durchführen,

b) in der Satzung muss die Forschung als einer der gesellschaftlichen Hauptzwecke angeführt sein und es müssen vorwiegend und kontinuierlich Forschungstätigkeiten ohne Gewinnabsicht durchgeführt werden,

c) über feste Strukturen (Räumlichkeiten oder Labore) und, sofern notwendig, über geeignete

Articolo 3

Iniziative agevolabili

1. Il presente bando sostiene la realizzazione di progetti di ricerca singoli o di cooperazione (annuali o pluriennali) di tutte le discipline. I progetti devono corrispondere agli standard internazionali della ricerca.

2. I progetti devono avere una durata non superiore a 30 mesi e concludersi entro la fine dell'anno 2022. In casi motivati potrà essere richiesta una proroga di al massimo 12 mesi, che dovrà essere autorizzata dall'ufficio provinciale competente in materia di ricerca, di seguito denominato Ufficio.

Articolo 4

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei vantaggi economici di cui al presente bando:

a) le università e gli organismi di ricerca e diffusione della conoscenza pubblici e privati;

b) gli enti funzionali e strumentali della Provincia che operano nel campo della ricerca;

c) i soggetti del sistema dell'istruzione e della formazione professionale e permanente che operano nel campo della ricerca;

d) altre strutture di alta formazione pubbliche o private.

Articolo 5

Requisiti e condizioni di partecipazione

1. I richiedenti devono possedere i seguenti requisiti:

a) avere la propria sede legale in Alto Adige da almeno un anno oppure svolgere continuativamente attività di ricerca in Alto Adige da almeno tre anni;

b) indicare nello statuto, tra gli scopi sociali principali, la finalità della ricerca e svolgere prevalentemente e in modo continuativo attività di ricerca senza scopo di lucro;

c) possedere strutture stabili (locali o laboratori) e, ove necessario, strumentazioni

Instrumente für die Durchführung der Forschungstätigkeit verfügen,

d) über qualifiziertes und für die durchgeführte Forschungstätigkeit geeignetes Forschungspersonal verfügen,

e) auf lokaler, nationaler und internationaler Ebene Forschungsnetzwerke bilden und mit anderen Einrichtungen der Forschung und Wissensverbreitung sowie mit in Südtirol befindlichen Unternehmen und Forschungsinfrastrukturen zusammenarbeiten,

f) korrekt, effizient, wirkungsvoll, wirtschaftlich und transparent die Buchhaltung führen sowie über eine für die Gesellschaftszwecke und das Forschungsniveau geeignete Organisation verfügen,

g) die Forschungsergebnisse in internationalen akademischen und wissenschaftlichen Zeitschriften (Qualitätssicherung nach Peer-Review-Verfahren) veröffentlichen.

2. Bei Kooperationsprojekten müssen alle Kooperationspartner (Partner) die obgenannten Voraussetzungen erfüllen. Der federführenden Einrichtung, in der Folge als Lead-Partner bezeichnet, muss der verhältnismäßig größte Anteil am Gesamtbudget des Projekts zufallen.

3. Antragsteller mit einer Jahresbilanz von über 20.000.000,00 Euro dürfen maximal 15 Projekte als Lead-Partner einreichen. Antragsteller mit einer Jahresbilanz bis zu 20.000.000,00 Euro dürfen maximal 5 Projekte als Lead-Partner einreichen. Die Projekte werden chronologisch nach Einreichdatum gereiht. Sollten mehr Projekte als vorgesehen eingereicht werden, werden die entsprechenden Anträge archiviert.

4. Im Falle von Kooperationsprojekten mit Südtiroler Universitäten oder Einrichtungen für Forschungs- und Wissensverbreitung oder anderen Subjekten laut Artikel 4 können auch öffentliche Universitäten mit Sitz in der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino (Euregio) – auch als Lead-Partner – die wirtschaftlichen Vergünstigungen in Anspruch nehmen, da es sich um Einrichtungen für Bildung und Forschung von Bedeutung für das Land Südtirol handelt. In diesem Fall müssen mindestens 40% des Projektbudgets Südtiroler Projektpartnern zufallen.

5. Die Qualifikation des/der für das Projekt wissenschaftlich Verantwortlichen, in der Folge als Projektleiter/Projektleiterin oder wissenschaftlicher Leiter/wissenschaftliche

idonee a svolgere attività di ricerca;

d) possedere personale di ricerca qualificato e adeguato per l'attività di ricerca svolta;

e) sviluppare a livello locale, nazionale ed internazionale network di ricerca e collaborare con altri organismi di ricerca e diffusione della conoscenza, nonché con imprese e infrastrutture di ricerca presenti e operanti sul territorio altoatesino;

f) operare con correttezza, efficienza, efficacia, economicità e trasparenza nella propria gestione contabile e possedere una organizzazione adeguata agli scopi sociali e al livello dell'attività di ricerca svolta;

g) pubblicare i risultati dell'attività di ricerca su riviste accademiche e scientifiche internazionali (verifica della qualità tramite *peer review*).

2. In caso di progetti di cooperazione, i requisiti devono essere posseduti da tutti i soggetti aderenti al partenariato (*partner*). All'ente capofila del progetto, di seguito denominato *lead partner*, deve essere destinata la quota proporzionalmente maggiore del budget complessivo del progetto.

3. I richiedenti con un bilancio annuale superiore a 20.000.000,00 euro possono presentare al massimo 15 progetti come *lead partner*. I richiedenti con un bilancio annuale fino a a 20.000.000,00 euro possono presentare al massimo 5 progetti come *lead partner*. I progetti vengono accettati in ordine cronologico in base alla data di presentazione. Eventuali ulteriori domande di progetto verranno archiviate.

4. In caso di progetti di cooperazione con un'università o un organismo di ricerca e diffusione della conoscenza o un altro soggetto di cui all'articolo 4 altoatesini possono beneficiare dei vantaggi economici, anche in funzione di *lead partner*, anche le università pubbliche con sede nell'area dell'Euroregione alpina Tirolo- Alto Adige-Trentino (Euregio), in quanto organismi di formazione e ricerca rilevanti per la Provincia di Bolzano. In tale caso almeno il 40% del budget del progetto deve essere destinato a *partner* di progetto altoatesini.

5. La qualificazione del responsabile scientifico/della responsabile scientifica del progetto, di seguito denominato responsabile di progetto o responsabile

Leiterin bezeichnet, ist durch folgende Voraussetzungen zu belegen:

- a) ein abgeschlossenes Forschungsdiplom (PhD) bzw. ein gleichwertiger Studientitel, oder
- b) ein abgeschlossenes Masterstudium bzw. gleichwertiges Studium mit mindestens fünfjähriger Forschungserfahrung in Vollzeit-Äquivalenten nach dem Studienabschluss,
- c) eine dem Karriereverlauf entsprechende Anzahl an internationalen wissenschaftlichen Publikationen.

6. Jeder Forscher/jede Forscherin darf maximal in einem der eingereichten Projekte als Projektleiter/Projektleiterin fungieren.

Artikel 6

Dauer der Ausschreibung

1. Die Ausschreibung ist vom 1. Juli 2019 um 12:00 Uhr bis zum 15. Oktober 2019 um 12:00 Uhr geöffnet.

Artikel 7

Finanzielle Mittel, Art und Ausmaß der Förderungen

1. Für die Gewährung der Förderungen laut dieser Ausschreibung betragen die verfügbaren finanziellen Mittel 4.000.000,00 Euro. Die Förderung wird in Form eines Beitrags gewährt.

2. Der Direktor/Die Direktorin der Landesabteilung Innovation, Forschung und Universität, in der Folge als Abteilungsdirektor/Abteilungsdirektorin bezeichnet, behält sich das Recht vor, die im Absatz 1 genannten finanziellen Mittel je nach Anzahl und Qualität der eingereichten Projekte zu reduzieren oder aufzustocken. Die Mittel können nur im Rahmen der Verfügbarkeit der Bereitstellungen für die entsprechenden Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes aufgestockt werden.

3. Die Intensität der Förderung wird auf Grundlage der förderfähigen Kosten berechnet und beträgt höchstens 100 Prozent derselben.

4. Die maximale Förderung eines Projektes darf das Volumen von 300.000,00 Euro nicht überschreiten.

scientifico/scientifica, deve essere comprovata dai seguenti requisiti:

- a) conseguimento del dottorato di ricerca (PhD) o di titolo di studio equipollente oppure
- b) conseguimento di laurea magistrale o titolo di studio equipollente e successiva esperienza di ricerca di almeno cinque anni equivalenti a tempo pieno dopo il diploma di laurea;
- c) numero di pubblicazioni scientifiche internazionali adeguato alla carriera scientifica.

6. Ogni ricercatore/ricercatrice può svolgere il ruolo di responsabile di progetto al massimo in in uno dei progetti presentati.

Articolo 6

Durata del bando

1. Il bando è aperto dalle ore 12:00 del 1° luglio 2019 alle ore 12:00 del 15° ottobre 2019.

Articolo 7

Risorse finanziarie, forme ed entità delle agevolazioni

1. Per la concessione delle agevolazioni di cui al presente bando le risorse finanziarie disponibili sono pari a euro 4.000.000,00. L'agevolazione è concessa sotto forma di contributo.

2. Il direttore della Ripartizione provinciale Innovazione, Ricerca e Università, di seguito denominato direttore/direttrice di ripartizione, si riserva la facoltà di ridurre o incrementare le risorse di cui al comma 1 in funzione del numero e della qualità dei progetti presentati. L'eventuale incremento delle risorse può avvenire compatibilmente con gli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio provinciale.

3. L'intensità dell'agevolazione è calcolata sulla base delle spese ammesse e ammonta ad un massimo del 100 per cento delle stesse.

4. L'agevolazione massima per un progetto non potrà superare l'ammontare di euro 300.000,00.

Artikel 8

Zulässige und nicht zulässige Ausgaben

1. Folgende Kosten sind förderfähig:

a) Personalkosten für Forscher und Forscherinnen, Techniker und Technikerinnen sowie Hilfspersonal, soweit diese mit dem Forschungsprojekt beschäftigt sind,

b) Kosten für Instrumente und Ausrüstungen sowie Sachkosten im Ausmaß und für den Zeitraum deren Nutzung für das geförderte Forschungsprojekt oder die entsprechenden nach den Grundsätzen ordnungsgemäßer Buchführung durch handelsrechtliche Abschreibung ermittelten Kosten im Verhältnis zur Dauer des Projektes,

c) Reisekosten, Kosten für Verpflegung und Unterkunft und Kosten für die Teilnahme an Tagungen, Messen und Kongressen zur Vorstellung des Projekts und seiner Ergebnisse. Die Außendienst- und Reisekosten sowie die Kosten für Unterkunft und Verpflegung können maximal in der Höhe der geltenden Landestarife abgerechnet werden,

d) Kosten für die Anmietung von Räumlichkeiten und Betriebskosten, solange die Räumlichkeiten für das Forschungsprojekt genutzt werden und sofern sie nicht von der Einrichtung bereit gestellt werden können,

e) zusätzliche begründete Allgemerkosten, die unmittelbar durch das Forschungsprojekt entstehen, im Ausmaß von höchstens 10% (pro *Partner*) der förderfähigen Gesamtkosten des Projektes,

f) Kosten für externe Mitarbeit, Beratungsdienste, Ausarbeitung von Studien und anderen Dienstleistungen, die unmittelbar mit dem Forschungsprojekt im Zusammenhang stehen, im Ausmaß von höchstens 30% (pro *Partner*) der förderfähigen Gesamtkosten des Projektes.

2. Folgende Ausgaben sind nicht förderfähig:

a) Ausgaben für den Erwerb von Liegenschaften,

b) Ausgaben für Bauinvestitionen,

c) Ausgaben für den Erwerb von zum Verkauf bestimmten Gütern,

d) Zinsaufwendungen, Bußgelder, Vertragsstrafen sowie Prozesskosten und Kosten für Rechtsstreitigkeiten,

Articolo 8

Spese ammissibili e non ammissibili

1. Sono ammissibili a contributo le seguenti spese:

a) spese di personale per ricercatori e ricercatrici, tecnici e tecniche nonché personale ausiliario, se impiegati nel progetto di ricerca;

b) costi degli strumenti e delle attrezzature e spese materiali, nella misura e per il periodo in cui sono utilizzati per il progetto di ricerca finanziato, o i relativi costi di ammortamento civilistico corrispondenti alla durata del progetto, calcolati secondo i principi della buona prassi contabile;

c) spese di viaggio, vitto e alloggio e costi per la partecipazione a convegni, fiere e congressi finalizzata alla presentazione del progetto e dei suoi risultati. I costi per missioni, viaggi, vitto e alloggio potranno essere rendicontati fino all'ammontare massimo vigente per l'Amministrazione provinciale;

d) spese per l'affitto di locali e spese di gestione per il solo periodo in cui i locali sono utilizzati per il progetto di ricerca e se questi non possono essere messi a disposizione dall'ente;

e) spese generali supplementari motivate, derivanti direttamente dal progetto di ricerca, per un massimo del 10% del totale (per *partner*) dei costi del progetto ammissibili a contributo;

f) spese per collaborazioni esterne, servizi di consulenza, elaborazioni di studi e altre prestazioni direttamente connesse con il progetto di ricerca per un massimo del 30% (per ogni *partner*) dei costi ammissibili del progetto.

2. Non sono ammissibili a contributo le seguenti spese:

a) spese per l'acquisto di beni immobili;

b) spese per investimenti edilizi;

c) acquisto di beni destinati alla vendita;

d) interessi passivi, ammende, penali e spese per controversie legali e contenziosi;

- e) Ausgaben für Instandhaltung und Reparatur der Instrumente und Ausrüstung, die im Zuge des geförderten Vorhabens erworben wurden,
- f) Betrag der Mehrwertsteuer, sofern sie von Begünstigten abgezogen werden kann,
- g) nicht dokumentierte oder nicht hinreichend belegbare Ausgaben sowie Ausgaben, die sich nicht direkt auf den Begünstigten beziehen,
- h) Ausgaben für Telekommunikations- und Datenverarbeitungsgeräte, die nicht zwingend mit dem Forschungszweck in Verbindung stehen und keine für die Forschungszwecke des Projekts erforderlichen technischen Merkmale aufweisen (z.B. Laptops, PC's, USB Sticks, Foto- und Videokameras),
- i) Kosten für leitendes Personal und Koordinatoren/Koordinatorinnen der Einrichtung oder ordentliche Professoren/Professorinnen, falls die Einrichtung bereits öffentliche Förderungen für die ordentliche Verwaltung bekommt.

Artikel 9

Einreichung des Antrages

1. Der Antrag kann vom 1. Juli 2019 um 12:00 Uhr bis zum 1. Oktober 2019 um 12:00 Uhr in digitaler Form eingereicht werden. Nach dieser Frist eingereichte Anträge werden archiviert. Als Datum der Antragseinreichung gilt das Einreichdatum der gemäß Absatz 2 unterschriebenen Fassung.
2. Der Antrag muss mit allen erforderlichen Unterlagen laut diesem Artikel über das von der Landesverwaltung zur Verfügung gestellte Online-Portal eingereicht und vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers direkt im Portal digital unterschrieben werden. Sollte dies nicht möglich sein, muss der Antrag händisch unterschrieben und gemeinsam mit einer Kopie des Ausweises des gesetzlichen Vetreters/der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers auf das Online-Portal hochgeladen werden.
3. Im Falle von Kooperationsprojekten muss der Antrag vom Lead-Partner eingereicht werden.
4. Der Förderantrag muss bei sonstiger Ablehnung mit einer Stempelmarke versehen sein. Im Antragsformular muss der Erwerb der Stempelmarke, unter Angabe des eindeutigen elektronischen Codes und des Datums des Erwerbs, erklärt werden. Die Stempelmarke

- e) spese di manutenzione e riparazione degli strumenti e delle attrezzature acquistati nell'ambito dell'iniziativa agevolata;
- f) l'ammontare dell'Iva che può essere posta in detrazione;
- g) spese non documentate o non adeguatamente documentabili e spese non riferibili direttamente al beneficiario;
- h) spese per strumenti di telecomunicazione e di elaborazione dati che non sono necessariamente connessi all'obiettivo di ricerca e non presentano caratteristiche tecniche specifiche ai fini dell'attività di ricerca del progetto (per es. laptop, PC, chiavetta USB, video- e fotocamere);
- i) spese per il personale dirigente, coordinatori/coordinatrici dell'ente o docenti di ruolo, qualora l'ente sia già beneficiario di agevolazioni pubbliche per la gestione ordinaria.

Articolo 9

Presentazione della domanda

1. La domanda di contributo può essere presentata in formato digitale dalle ore 12:00 del 1° luglio 2019 fino alle ore 12:00 del 15° ottobre 2019. Le domande presentate dopo il termine di scadenza saranno archiviate. Come data di presentazione della domanda vale la data di presentazione della versione firmata ai sensi del comma 2.
2. La domanda, completa di tutti i documenti di cui al presente articolo, deve essere presentata sul portale online messo a disposizione dall'Amministrazione provinciale e firmata digitalmente, direttamente sul portale, dal/dalla legale rappresentante del richiedente. Laddove non sia possibile firmare digitalmente la domanda, questa andrà sottoscritta con firma autografa e caricata sul portale unitamente alla copia del documento d'identità del/della rappresentante legale del richiedente.
3. In caso di progetti di cooperazione la domanda deve essere presentata dal *lead partner*.
4. La domanda di contributo deve essere provvista di marca da bollo, pena il rigetto. Tramite autocertificazione riportata nel modulo di domanda si dichiara l'acquisto della marca da bollo con l'indicazione del codice univoco telematico e della data. La marca da bollo può

darf ausschließlich einmal verwendet werden.

5. Der Antrag besteht aus dem vollständig ausgefüllten Antragsformular und der Projektbeschreibung, die Folgendes enthalten muss:

a) Projektkurzfassung (Abstract) mit Beschreibung der Hypothesen, Originalität, Methodik und den hauptverantwortlich involvierten Forschenden (max. 3000 Zeichen inkl. Leerzeichen),

b) detaillierte Projektbeschreibung mit Angaben zum Arbeitsplan und zu den Humanressourcen (max. 50.000 Zeichen inkl. Leerzeichen auf max. 20 Seiten, inkl. Abbildungen und Tabellen),

c) Finanzplan,

d) Verzeichnis der projektrelevanten Literatur (max. 5 Seiten),

e) wissenschaftliche Lebensläufe des Projektleiters/der Projektleiterin und der Projektbeteiligten (max. 2 Seiten pro Person),

f) Verzeichnis der wissenschaftlichen und vor allem der projektrelevanten Publikationen der Projektbeteiligten (max. 2 Seiten pro Person),

g) Auflistung von bereits geförderten Projekten der projektbeteiligten Forschenden, mit Angabe des Fördergebers und der gewährten Förderung,

h) Zeitplan der Tätigkeiten und der entsprechenden Kosten, in der Folge Zeit- und Kostenplan genannt,

i) Bestätigung über die Einhaltung der Richtlinien zur guten klinischen Praxis (sofern anwendbar und erforderlich; zur Orientierung kann die Unterlage „Guideline for good clinical practice E6(R2)“ von der Website: <http://www.provinz.bz.it/innovation-forschung/innovation-forschung-universitaet> heruntergeladen werden),

j) Angabe von maximal 3 potentiellen Begutachtern/Begutachterinnen, die wegen Interessenkonflikt oder Befangenheit von dem *Peer-Review*-Begutachtungsverfahren ausgeschlossen werden sollten (fakultativ),

k) wird der Beitrag für ein Instrument oder eine Ausrüstung im Wert von über 1.500,00 Euro ohne MwSt. beantragt: mindestens ein entsprechendes Angebot von einem Lieferanten.

6. Bei Erstanträgen an die Landesverwaltung oder Änderungen der Rechtsstellung müssen eine Kopie des Gründungsakts und der

essere utilizzata per una sola domanda.

5. La domanda si compone del modulo di domanda, interamente compilato, e della descrizione del progetto, che deve contenere:

a) la sintesi del progetto (abstract) con la descrizione di ipotesi, originalità, metodologia e principali ricercatori coinvolti (massimo 3.000 caratteri spazi inclusi);

b) la descrizione dettagliata del progetto con le indicazioni su piano di lavoro e risorse umane (massimo 50.000 caratteri spazi inclusi su massimo 20 pagine, incluse illustrazioni e tabelle);

c) il piano finanziario;

d) un elenco della letteratura rilevante per il progetto (massimo 5 pagine);

e) il curriculum scientifico del/la responsabile di progetto e dei partecipanti al progetto (massimo 2 pagine a persona);

f) un elenco delle pubblicazioni scientifiche dei partecipanti al progetto, in particolare di quelle rilevanti per il progetto stesso (massimo 2 pagine a persona);

g) l'elenco dei progetti dei ricercatori/delle ricercatrici partecipanti al progetto agevolati in passato, con indicazione del sostenitore e dell'agevolazione concessa;

h) il cronoprogramma delle attività e delle relative spese;

i) la dichiarazione circa il rispetto della buona prassi clinica (ove applicabile e necessaria; per approfondimenti vedi il documento „Guideline for good clinical practice E6(R2)“ scaricabile dal sito: <http://www.provincia.bz.it/innovazione-ricerca/innovazione-ricerca-universita>);

j) l'indicazione di massimo tre potenziali valutatori da escludere dalla valutazione tramite *peer review* a causa di conflitto di interessi o di parzialità (facoltativo);

k) se il contributo viene richiesto per uno strumento o un'attrezzatura di costo superiore a euro 1.500,00 IVA esclusa: almeno un'offerta di un'impresa fornitrice.

6. In caso di domanda presentata per la prima volta all'Amministrazione provinciale o di modifica dello status giuridico, devono essere

Satzung sowie eine Kopie des letzten genehmigten Jahresabschlusses des Antragstellers beigelegt werden.

7. Im Falle von Kooperationsprojekten muss der Antrag auch eine genaue Beschreibung der Partnerschaft beinhalten, mit:

a) Angabe der teilnehmenden Subjekte und genauer Benennung des Lead-Partners,

b) Angabe der von den einzelnen Partnern im Rahmen des Projekts durchzuführenden Tätigkeiten,

c) Verteilung der von den einzelnen Partnern zu tragenden Kosten, nach Tätigkeitsbereichen unterteilt.

8. Bei Kooperationsprojekten muss zudem eine vom jeweiligen gesetzlichen Vertreter/von der jeweiligen gesetzlichen Vertreterin der nicht federführenden Partner unterzeichnete Erklärung beigelegt werden, durch die

a) das Interesse an der Projektteilnahme und das entsprechende Engagement bestätigt wird,

b) der federführenden Einrichtung die Vollmacht für die Projekteinreichung erteilt wird,

c) die Bereitschaft zur Kooperations- und Durchführung der in der Partnerschaftsbeschreibung vorgesehenen Tätigkeiten bestätigt wird.

9. Das Antragsformular muss in deutscher oder in italienischer Sprache verfasst werden.

10. Die Unterlagen laut Absatz 5 Buchstaben b), c), d), e), f), g) und i) und laut Absatz 7 sind in englischer Sprache einzureichen, um eine *Peer-Review*-Begutachtung durch auf internationalem Niveau anerkannte Fachleute zu gewährleisten. Fakultativ kann zusätzlich zur englischen eine deutsche oder italienische Fassung eingereicht werden. Die Projektkurzfassung (Abstract) laut Absatz 5 Buchst. a) muss sowohl in englischer als auch in deutscher oder italienischer Sprache eingereicht werden.

11. Die Unterlagen laut Absatz 5 Buchstaben h), j) und k) und den Absätzen 6 und 8 müssen in italienischer oder deutscher Sprache eingereicht werden.

12. Im Fall von sprachwissenschaftlichen Projekten dürfen die Antragsteller sämtliche Unterlagen einsprachig, d.h. nur in deutscher oder italienischer Sprache einreichen.

allegare copia dell'atto costitutivo e dello statuto del richiedente nonché copia dell'ultimo bilancio approvato.

7. In caso di progetti di cooperazione, la domanda deve contenere anche una precisa descrizione del partenariato con:

a) l'indicazione dei soggetti aderenti, individuando chiaramente il *lead partner*;

b) l'indicazione delle attività che ciascun *partner* svolgerà nell'ambito del progetto;

c) la ripartizione dei costi a carico di ciascun partner, suddivisi per attività.

8. In caso di progetti di cooperazione deve essere inoltre allegata una dichiarazione di ciascun *partner* non capofila, sottoscritta dal relativo/dalla relativa legale rappresentante, con la quale:

a) si attesta l'interesse e l'impegno a partecipare al progetto;

b) si dà mandato *al lead partner* di presentare il progetto;

c) si attesta la disponibilità a cooperare e a svolgere le attività previste nella descrizione del partenariato.

9. Il modulo di domanda deve essere redatto in lingua italiana o tedesca.

10. I documenti di cui al comma 5, lettere b), c), d), e), f), g) e i), e al comma 7 devono essere presentati in lingua inglese per consentire una valutazione *peer review* tramite esperti di livello internazionale; in aggiunta alla versione inglese può essere presentata una versione in lingua italiana o tedesca. La sintesi del progetto (abstract) di cui al comma 5, lettera a), deve essere presentata in inglese nonché in italiano o tedesco.

11. I documenti di cui al comma 5, lettere h), j) e k), e ai commi 6 e 8 devono essere presentati in lingua italiana o tedesca.

12. In caso di progetti nel campo della linguistica, i richiedenti possono presentare l'intera documentazione nella sola lingua italiana o tedesca.

Artikel 10

Bearbeitung der Anträge und Begutachtungsverfahren

1. Das Amt prüft vorerst, ob die Anträge und die beigefügten Unterlagen vollständig und ordnungsgemäß eingereicht wurden. Sind die Unterlagen nicht vollständig, werden die fehlenden Dokumente vom Amt nachgefordert. Werden diese nicht innerhalb von 15 Kalendertagen ab Erhalt der Anforderung vorgelegt, wird der Antrag archiviert.

2. Anträge, die nicht den grundlegenden wissenschaftlichen Forschungsstandards entsprechen, werden nicht zum Begutachtungsverfahren zugelassen.

3. Um eine objektive und qualitativ hochrangige Begutachtung sicherzustellen, werden die Anträge einem externen *Peer-Review-Verfahren* unterzogen (Projektbegutachtung durch mindestens zwei externe Fachleute).

4. Für die Begutachtung der Projekte kann die Landesverwaltung auf die Unterstützung des technischen Beirates laut Artikel 7 des Landesgesetzes 14/2006 zurückgreifen.

5. Auf Grundlage der Begutachtungsergebnisse erstellt das Amt eine Rangordnung. Der Abteilungsdirektor/Die Abteilungsdirektorin genehmigt die Rangordnung, die demzufolge im Amtsblatt der Region Trentino-Alto Adige/Südtirol veröffentlicht wird.

Artikel 11

Bewertungskriterien

1. Die Bewertung des Projektinhalts erfolgt anhand der nachstehend angeführten Kriterien:

a) Stellenwert in der einschlägigen internationalen wissenschaftlichen Landschaft: **0-16 Punkte**,

b) Erschließung wissenschaftlichen Neulands (innovative Aspekte): **0-15 Punkte**,

c) wissenschaftliche Qualität bzw. Potenzial der beteiligten Wissenschaftler/Wissenschaftlerinnen: **0-14 Punkte**,

d) Bedeutung der auf dem Forschungsgebiet zu erwartenden Fortschritte: **0-10 Punkte**,

Articolo 10

Istruttoria delle domande e procedura di valutazione

1. L'Ufficio procede ad un primo esame delle domande ai fini della verifica della completezza e della regolarità delle stesse e della documentazione allegata. L'Ufficio procede alla richiesta di integrazione della documentazione mancante. Se questa non viene presentata entro il termine di 15 giorni dal ricevimento della richiesta, la domanda è archiviata.

2. Le domande che non corrispondono agli standard fondamentali della ricerca non vengono ammesse alla procedura di valutazione.

3. Al fine di garantire una valutazione obiettiva e altamente qualificata, le domande vengono sottoposte ad una procedura di *peer review* (valutazione dei progetti da parte di almeno due esperti esterni).

4. Per la valutazione dei progetti la Provincia può avvalersi del supporto del comitato tecnico di cui all'articolo 7 della legge provinciale 14/2006.

5. Sulla base degli esiti della valutazione l'Ufficio stila una graduatoria. Il direttore/La direttrice di ripartizione approva la graduatoria, che viene in seguito pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol.

Articolo 11

Criteri di valutazione

1. La valutazione del contenuto del progetto è effettuata sulla base dei criteri di seguito indicati:

a) valore nel panorama scientifico internazionale: **0-16 punti**;

b) studio di nuovi ambiti scientifici (aspetti innovativi): **0-15 punti**;

c) qualità scientifica o potenziale dei ricercatori/delle ricercatrici partecipanti: **0-14 punti**;

d) importanza dei progressi attesi nell'ambito oggetto della ricerca: **0-10 punti**;

e) Klarheit der Ziele (Hypothesen): **0-10 Punkte**,

f) Angemessenheit der Methodik (inklusive Arbeits- und Zeitplanung): **0-10 Punkte**,

g) Qualität der Kooperationen (regional, national und international): **0-10 Punkte**,

h) Angemessenheit der Strategien für die Verbreitung, den Transfer und die Kommunikation der Projektergebnisse: **0-10 Punkte**,

i) Angemessenheit der Kosten: **0-5 Punkte**.

2. Jene Projekte, deren Gesamtpunktezahl unter 70/100 liegt sowie Projekte, die hinsichtlich auch nur eines der Kriterien laut Absatz 1 Buchstaben a), b), c), d), e), f), h) und i) eine Punkteanzahl von Null erreichen, werden nicht gefördert und folglich nicht in die Rangordnung aufgenommen.

3. Bei Punktegleichheit erhalten in der folgenden Reihenordnung den Vorzug:

a) Projekte, deren wissenschaftliche Leitung eine Frau inne hat,

b) Projekte, deren wissenschaftlicher Leiter/wissenschaftliche Leiterin höchstens 35 Jahre alt ist,

c) Projekte mit der höheren Punktezahl hinsichtlich der Kriterien laut Absatz 1 Buchstaben a) und c), und zwar in der Reihung a) und c).

Artikel 12

Gewährung und Verwendung der Förderung

1. Der Abteilungsdirektor/Die Abteilungsdirektorin gewährt die Förderungen in der Reihenfolge der Rangordnung und zwar bis zur Ausschöpfung der verfügbaren Geldmittel. Sollte nur ein Teilbetrag gewährt werden, können die Begünstigten auf die Förderung verzichten. In diesem Fall wird der Betrag anderen Begünstigten gemäß der Rangordnung gewährt.

2. Der Abteilungsdirektor/Die Abteilungsdirektorin behält sich das Recht vor, die Projektdauer oder das Budget, die im Antrag angeführt sind, aufgrund der Angemessenheit der Kosten und der verfügbaren Mittel zu kürzen.

3. Für die geförderten Projekte wird ein Fördervertrag abgeschlossen.

4. Der Begünstigte darf das Projekt erst nach

e) chiarezza degli obiettivi (ipotesi): **0-10 punti**;

f) adeguatezza del metodo (incluso piano di lavoro e tempistica): **0-10 punti**;

g) qualità delle cooperazioni (regionali, nazionali e internazionali): **0-10 punti**;

h) adeguatezza delle misure di disseminazione, trasferimento e comunicazione dei risultati del progetto: **0-10 punti**;

i) adeguatezza dei costi: **0-5 punti**.

2. I progetti che conseguono un punteggio complessivo inferiore a 70/100, ovvero che conseguono un punteggio uguale a zero anche in uno solo dei criteri di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), h) e i) del comma 1, non sono ammessi a contributo e pertanto non vengono inseriti nella graduatoria.

3. A parità di punteggio hanno la precedenza, nel seguente ordine:

a) i progetti il cui responsabile scientifico è di genere femminile;

b) i progetti il cui responsabile scientifico/la cui responsabile scientifica è di età inferiore o pari a 35 anni;

c) i progetti con il punteggio più alto, in ordine prioritario, nei criteri di cui alle lettere a) e c) del comma 1.

Articolo 12

Concessione e destinazione dell'agevolazione

1. Il direttore/La direttrice di ripartizione dispone la concessione dei contributi secondo l'ordine di graduatoria, fino ad esaurimento delle risorse finanziarie disponibili. In caso di assegnazione di un contributo parziale, è fatta salva la facoltà dei beneficiari di rinunciarvi. In tal caso le risorse sono assegnate agli altri beneficiari secondo l'ordine di graduatoria.

2. Il direttore/La direttrice di ripartizione si riserva la facoltà di ridurre la durata del progetto o il budget presentati sulla base della congruità delle spese e delle risorse disponibili.

3. Per i progetti agevolati viene stipulato un contratto di finanziamento.

4. Il beneficiario può iniziare il progetto solo

Gewährung der Förderung beginnen. Der Projektbeginn muss innerhalb 90 Tagen ab Mitteilung der Beitragsgewährung liegen, mit Ausnahme begründeter und genehmigter Fälle. Der Projektablauf und die bezüglichen Ausgaben erfolgen gemäß dem eingereichten Zeitplan.

5. Die Beiträge können nicht rückwirkend gewährt werden.

6. Der Begünstigte kann den Beitrag ausschließlich zur Durchführung des Projektes verwenden, für welches der Beitrag beantragt und gewährt wurde.

7. Es ist nicht zulässig, Finanzmittel von einem Begünstigten auf ein anderes Subjekt oder von einem Projekt auf ein anderes umzuschichten.

8. Eine Umschichtung der finanziellen Mittel zwischen den einzelnen Ausgabenposten kann im Ausmaß von max. 20% des jedem Projektpartner zugewiesenen Gesamtbetrags vorgenommen werden. Diese Umschichtung muss vom Begünstigten bei der Abrechnung entsprechend belegt werden. Umschichtungen größerer Beträge bedürfen einer Genehmigung von Seiten des Amts.

Artikel 13

Vorschuss und Auszahlung des Beitrags

1. Die Förderbeiträge werden den Begünstigten nach Einreichung der Unterlagen laut Artikel 14 und deren Überprüfung durch das Amt ausbezahlt. Die Auszahlung des Endbetrags erfolgt nach Vorlage des wissenschaftlichen Endberichtes laut Absatz 5 des obgenannten Artikels.

2. Der Begünstigte kann um Auszahlung eines Vorschusses im Ausmaß von maximal 50% des für jedes Jahr gewährten Beitrages ansuchen. Im Fall von mehrjährigen Anträgen muss der Vorschuss für jedes Jahr beantragt werden. Ab dem 2. Projektjahr kann er nur nach Einreichung und Überprüfung der Abrechnung der Ausgaben des vorhergehenden Jahres ausbezahlt werden.

3. Für die Auszahlung des gesamten Beitrags dürfen die vom Begünstigten zur Umsetzung des geförderten Vorhabens bestrittenen Ausgaben nicht niedriger sein als der Gesamtbetrag der zugelassenen Ausgaben.

4. Sollten die zugelassenen Ausgaben nicht zur Gänze getätigt worden sein, so wird der gewährte Beitrag anteilmäßig reduziert. Der überschüssige und bereits ausgezahlte Betrag muss zuzüglich der ab dem

dopo la concessione del contributo. Il progetto deve essere iniziato entro 90 giorni dalla comunicazione della concessione del contributo, salvo casi motivati ed approvati. Lo svolgimento del progetto e l'effettuazione delle relative spese avvengono secondo il cronoprogramma presentato.

5. I contributi non possono essere concessi retroattivamente.

6. Il beneficiario può utilizzare il contributo solo ed esclusivamente per il progetto per il quale è stato richiesto e concesso.

7. Non sono possibili spostamenti di budget da un beneficiario a un altro soggetto o da un progetto a un altro progetto.

8. Uno spostamento dei mezzi finanziari tra le singole voci di spesa può essere effettuato nella misura massima del 20% dell'importo complessivo assegnato ad ogni *partner*. Tale spostamento deve essere adeguatamente documentato dal beneficiario in fase di rendicontazione. Per spostamenti di somme maggiori è necessaria un'autorizzazione dell'Ufficio.

Articolo 13

Anticipo e liquidazione del contributo

1. I contributi sono liquidati al beneficiario previa presentazione e verifica da parte dell'Ufficio della documentazione di cui all'articolo 14. Per la liquidazione dell'ultimo importo è necessario presentare la relazione scientifica finale di cui al comma 5 del citato articolo.

2. Il beneficiario può richiedere l'erogazione di un'anticipazione nella misura massima dell'50% del contributo concesso per ogni anno. In caso di domande pluriennali, l'anticipo dovrà essere richiesto per ogni anno e a partire dal secondo anno potrà essere erogato solo a seguito della presentazione e verifica della rendicontazione relativa alle spese dell'anno precedente.

3. Ai fini della liquidazione dell'intero contributo, la spesa complessivamente sostenuta dal beneficiario per la realizzazione dell'iniziativa agevolata non deve essere inferiore al totale delle spese ammesse.

4. Se le spese ammesse sono state sostenute solo in parte, il contributo concesso è ridotto in proporzione. L'importo eccedente già erogato deve essere restituito, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data

Auszahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

Artikel 14

Rechnungslegung

1. Die Rechnungslegung der im Zeit- und Kostenplan vorgesehenen Aktivitäten muss dem Amt bis spätestens 30. Juni des Jahres, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt, vorgelegt werden. Bei mehrjährigen Projekten muss die Rechnungslegung der im Zeit- und Kostenplan vorgesehenen Aktivitäten jeweils bis spätestens 30. Juni des Folgejahres vorgelegt werden.

2. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann auf schriftlichen Antrag des Begünstigten eine Fristverlängerung bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden, nach deren Ablauf der Beitrag automatisch als widerrufen gilt. Die Anträge können bis spätestens innerhalb 15. November des jeweiligen Jahres eingereicht werden. Der widerrufene und bereits ausgezahlte Betrag muss zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

3. Für die Rechnungslegung sind folgende Unterlagen einzureichen:

a) Antrag auf Auszahlung,

b) detaillierte Liste der Ausgabenbelege gemäß Artikel 2 Absatz 2/ter des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, mindestens bis zur Höhe des Gesamtbetrags der zugelassenen Ausgaben. Die Liste muss alle Angaben enthalten, die in dem vom Amt zur Verfügung gestellten Formular vorgesehen sind, und auf jeden Fall eine Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin, dass:

1) die entsprechenden Ausgaben effektiv bestritten wurden,

2) die entsprechenden Ausgabenbelege im Besitz des Begünstigten sind, der sich verpflichtet, diese 10 Jahre lang ab deren Ausstellung/Registrierung aufzubewahren,

c) Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Begünstigten

1) über das Fortbestehen der gesetzlichen Voraussetzungen und Bedingungen und das Wissen um die Folgen einer Falschaussage oder Vorenthaltung notwendiger Informationen,

dell'erogazione.

Articolo 14

Rendicontazione

1. La rendicontazione delle attività previste nel cronoprogramma deve essere presentata all'Ufficio entro e non oltre il 30 giugno dell'anno successivo all'anno di concessione del contributo. In caso di progetti pluriennali, la rendicontazione delle attività previste nel cronoprogramma deve essere presentata al più tardi entro il 30 giugno dell'anno successivo al relativo svolgimento.

2. Per gravi e motivate ragioni, su richiesta scritta del beneficiario, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale il contributo è automaticamente revocato. La richiesta deve essere presentata entro e non oltre il 15 novembre del rispettivo anno. L'importo revocato già erogato deve essere restituito, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

3. Ai fini della rendicontazione va presentata la seguente documentazione:

a) la domanda di liquidazione;

b) un elenco dettagliato dei documenti di spesa ai sensi dell'articolo 2, comma 2/ter, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, almeno fino all'ammontare dell'importo totale della spesa ammessa. L'elenco deve contenere tutte le indicazioni di cui al modulo predisposto dall'Ufficio e in ogni caso una dichiarazione del/della legale rappresentante attestante che:

1) le predette spese sono state effettivamente sostenute;

2) i relativi documenti di spesa sono in possesso del beneficiario, che s'impegna a conservarli per la durata di 10 anni dalla data dell'emissione/registrazione degli stessi;

c) una dichiarazione, a cura del/della legale rappresentante del beneficiario attestante:

1) la persistenza dei presupposti e dei requisiti prescritti dalla legge e la consapevolezza delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere o di omissione di informazioni dovute;

2) dass weder andere Förderanträge gestellt noch wirtschaftliche Vergünstigungen für dieselben Ausgaben erlangt wurden,

d) wissenschaftlicher Bericht über den Projektfortschritt (wissenschaftlicher Zwischenbericht bzw. wissenschaftlicher Endbericht).

4. Die wissenschaftliche Zwischenberichte bzw. der wissenschaftliche Endbericht sind nach der Vorlage des Amtes zu verfassen und mit dem entsprechenden Antrag auf Auszahlung einzureichen.

5. Der wissenschaftliche Endbericht über die Abwicklung des Projekts, die erreichten Ziele, eventuelle Abweichungen vom ursprünglichen Antrag und Aussichten auf weitere Entwicklungen, muss spätestens innerhalb von 90 Tagen nach Beendigung des Projekts abgegeben werden.

6. Die Ausgabenbelege müssen

a) den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen,

b) sich auf das geförderte Projekt und die zugelassenen Ausgabenposten beziehen,

c) auf den Begünstigten ausgestellt sein,

d) die erfolgte Zahlung quittieren.

7. Die Ausgabenbelege dürfen nicht vor dem Datum der Gewährung des Beitrags ausgestellt worden sein.

Art. 15

Pflichten der Begünstigten und Widerruf des Beitrags

1. Die Gewährung der Beiträge ist mit folgenden allgemeinen Pflichten für die Begünstigten verbunden:

a) die Begünstigten dürfen die Beiträge ausschließlich für jene Vorhaben verwenden, für die sie beantragt und gewährt wurden,

b) die Begünstigten müssen das Vorhaben gemäß dem zum Beitrag zugelassenen Antrag ausführen. Für allfällige Änderungen des Projekts, die jedenfalls dieses nicht maßgeblich abändern dürfen, sowie für die Ersetzung des Projektleiters/der Projektleiterin muss für die entsprechende Genehmigung rechtzeitig beim Amt ein begründeter Antrag samt den entsprechenden Unterlagen gestellt werden. Ausgenommen sind Umschichtungen

2) che non sono state presentate altre istanze di agevolazione né si sono ottenuti vantaggi economici per le medesime spese;

d) una relazione scientifica sullo stato di avanzamento del progetto (relazione intermedia oppure relazione finale).

4. Le relazioni scientifiche intermedie e la relazione scientifica finale devono essere redatte in conformità allo schema appositamente predisposto dall'Ufficio e presentate insieme alla relativa domanda di liquidazione.

5. La relazione scientifica finale sullo svolgimento del progetto, i risultati raggiunti, eventuali difformità dalla domanda originaria e prospettive di ulteriori sviluppi deve essere presentata entro 90 giorni dalla conclusione del progetto.

6. I documenti di spesa devono essere:

a) conformi alle vigenti disposizioni di legge;

b) riferiti al progetto e alle voci di spesa ammesse;

c) intestati al beneficiario;

d) debitamente quietanzati per l'avvenuto pagamento.

7. I documenti di spesa non possono essere stati emessi prima della data di concessione del contributo.

Art. 15

Obblighi dei beneficiari e revoca del contributo

1. La concessione dei contributi comporta per i beneficiari l'assunzione dei seguenti obblighi generali:

a) i beneficiari devono utilizzare i contributi esclusivamente per le iniziative per le quali gli stessi sono stati richiesti e concessi;

b) i beneficiari sono tenuti ad attuare l'iniziativa conformemente alla domanda ammessa a contributo. In caso di eventuali modifiche del progetto, che comunque non alterino in misura sostanziale il progetto stesso, o di sostituzione del/della responsabile di progetto deve essere tempestivamente presentata all'Ufficio, per la relativa autorizzazione, una richiesta motivata corredata di adeguata documentazione; fa eccezione lo spostamento tra le singole voci di

zwischen den einzelnen Ausgabenposten im Ausmaß von höchstens 20% laut Artikel 12 Absatz 8, die nicht genehmigt werden müssen,

c) die Begünstigten verpflichten sich, bei abgeschlossenem Vorhaben dem Amt angemessene Unterlagen über die Umsetzung des Vorhabens, die erreichten Ziele, die aus dem Vorhaben entstandenen Publikationen und über eventuelle Produkte (Outputs) zu liefern,

d) die Begünstigten müssen die staatlichen und die Landeskollektivverträge sowie die geltenden Bestimmungen im Bereich Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz und im Bereich Vorsorge und Sozialversicherung beachten,

e) die Begünstigten verpflichten sich, die geförderten Güter für die vom geförderten Vorhaben vorgesehenen Zwecke zu nutzen sowie diese für drei Jahre nach Abschluss des Vorhabens nicht zu veräußern und während der Dauer desselben weder zu vermieten noch zu verpachten. Zudem müssen die Güter in die Inventarliste des Begünstigten übernommen werden,

f) die Begünstigten verpflichten sich, die Ergebnisse des geförderten Vorhabens zu verbreiten, vorwiegend durch Veröffentlichung in internationalen akademischen und wissenschaftlichen Zeitschriften (Qualitätssicherung durch Peer-Review-Verfahren), und dies dem Amt mitzuteilen,

g) in ihrer Öffentlichkeitsarbeit und in den Veröffentlichungen müssen die Begünstigten immer die Autonome Provinz Bozen - Südtirol – Abteilung Innovation, Forschung und Universität als Fördergeber für das Vorhaben anführen. Zudem müssen das Logo der Provinz Bozen (Adler) sowie, je nach Anweisung des Amts, allfällige weitere graphische Elemente aufscheinen,

h) gemäß den Bestimmungen von Artikel 14 des Landesgesetzes Nr. 14/2006, in geltender Fassung, müssen die Begünstigten die Daten und Informationen über ihre Tätigkeit im Bereich Forschung nach den Vorgaben des Amts in das Monitoringsystem des Landes einbringen.

2. Die Nichteinhaltung der Pflichten laut Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) dieses Artikels bewirkt den Widerruf des Beitrags bzw. jenes Teils, der nicht dem zur Förderung zugelassenen Antrag entspricht. Auch die Nichteinhaltung der Pflichten laut Absatz 1 Buchstabe d) bewirkt den Widerruf des Beitrags, während die Nichteinhaltung der

spesa entro il limite massimo del 20% di cui all'articolo 12, comma 8, che non deve essere autorizzato;

c) a iniziativa ultimata i beneficiari si impegnano a comunicare e fornire all'Ufficio adeguata documentazione circa l'attuazione dell'iniziativa stessa, i risultati raggiunti, le pubblicazioni e gli eventuali prodotti (outputs) derivanti;

d) i beneficiari devono rispettare i contratti collettivi di lavoro nazionali e locali nonché le vigenti normative in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro e garantire la piena copertura assicurativa in materia di previdenza e assicurazioni sociali;

e) i beneficiari si impegnano a utilizzare i beni agevolati per gli scopi previsti dall'iniziativa ammessa a contributo nonché a non alienarli per tre anni dal termine dell'iniziativa e a non affittarli nel periodo di durata della stessa. I beni devono inoltre essere registrati nell'inventario del beneficiario;

f) i beneficiari si impegnano a garantire la disseminazione dei risultati dell'iniziativa agevolata, principalmente tramite pubblicazione su riviste accademiche e scientifiche internazionali (verifica della qualità tramite procedura di valutazione *peer review*), dandone comunicazione all'Ufficio;

g) nelle rispettive attività di comunicazione e pubblicazione i beneficiari si obbligano a citare sempre la Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige – Ripartizione Innovazione, Ricerca e Università come sostenitore dell'iniziativa finanziata. Tale dicitura dovrà essere accompagnata dal logo ufficiale della Provincia (aquila), nonché da eventuali altri simboli grafici in base alle indicazioni dell'Ufficio;

h) in osservanza di quanto previsto dall'articolo 14 della legge provinciale n. 14/2006, e successive modifiche, i beneficiari sono tenuti a conferire i dati e le informazioni relativi alle attività di ricerca nel sistema di monitoraggio provinciale, secondo le prescrizioni dell'Ufficio.

2. L'inosservanza degli obblighi di cui alle lettere a), b) e c) del comma 1 del presente articolo comporta la revoca del contributo o della parte di esso che non è conforme alla domanda ammessa ad agevolazione. Anche l'inosservanza degli obblighi di cui alla lettera d) del comma 1 comporta la revoca del contributo, mentre l'inosservanza degli obblighi

Pflichten laut Absatz 1 Buchstabe e) zum Widerruf jenes Teils des Beitrags führt, der den förderfähigen Kosten der Güter entspricht. Die Nichteinhaltung der restlichen Buchstaben von Absatz 1 kann den vollständigen oder teilweisen Widerruf des Beitrags bewirken und wird bei zukünftigen Zuweisungen von wirtschaftlichen Vergünstigungen berücksichtigt.

3. Allfällige Änderungen des Zeit- und Kostenplans müssen dem Amt bis spätestens 15. November eines jeden Jahres mit entsprechender Begründung mitgeteilt werden. Andernfalls wird der nicht innerhalb des Jahres ausgegebene Betrag in Erhäufung festgestellt und steht damit laut Landesgesetz vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, nicht mehr zur Verfügung.

4. Erreichen nach Abschluss der Umsetzung des Vorhabens die getätigten Ausgaben nicht mindestens 50% der genehmigten förderfähigen Ausgaben, so wird der Beitrag widerrufen.

5. Reicht der Begünstigte die Abrechnungsunterlagen laut Artikel 14 nicht ein, so kann der Beitrag vollständig oder teilweise widerrufen werden. Diesem Umstand wird bei zukünftigen Zuweisungen von wirtschaftlichen Vergünstigungen Rechnung getragen.

6. Bei vollständigem oder teilweisem Widerruf des Beitrags muss der widerrufen und bereits ausgezahlte Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

Artikel 16

Kumulierungsverbot

1. Die Beiträge laut dieser Wettbewerbsausschreibung sind hinsichtlich derselben förderfähigen Ausgaben nicht mit anderen in Staats-, Regional-, Landes- oder EU-Bestimmungen vorgesehenen oder von öffentlichen Körperschaften oder Einrichtungen gewährten Förderungen kumulierbar.

Artikel 17

Kontrollen und Evaluation

1. Um die ordnungsgemäße Umsetzung des zum Beitrag zugelassenen Vorhabens und den Wahrheitsgehalt der Erklärungen des Begünstigten zu überprüfen, kann das Amt gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes

di cui alla lettera e) comporta la revoca della parte del contributo che corrisponde alle spese del bene ammesse ad agevolazione. Eventuali inosservanze delle restanti lettere del comma 1 sono passibili di revoca totale o parziale del contributo e verranno tenute in considerazione in sede di assegnazione di futuri vantaggi economici.

3. Eventuali variazioni al cronoprogramma devono essere comunicate, con adeguata motivazione, all'Ufficio entro e non oltre il 15 novembre di ogni anno. In caso contrario l'importo non speso nell'anno sarà accertato in economia e non sarà più disponibile, ai sensi di quanto disposto dalla legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche.

4. Se al termine della realizzazione dell'iniziativa la spesa effettivamente sostenuta non raggiunge almeno il 50% di quella ammessa, il contributo viene revocato.

5. Se il beneficiario omette di presentare i documenti di rendicontazione di cui all'articolo 14, il contributo può essere revocato in toto o parzialmente. Tali omissioni vengono tenute in considerazione in sede di assegnazione di futuri vantaggi economici.

6. In caso di revoca totale o parziale del contributo, l'importo revocato già erogato deve essere restituito, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

Articolo 16

Divieto di cumulo

1. I contributi di cui al presente bando non sono cumulabili con altre agevolazioni disposte da normative statali, regionali, provinciali o europee o comunque concesse da enti pubblici o istituzioni pubbliche a valere sugli stessi costi.

Articolo 17

Controlli e valutazione

1. Al fine di verificare la regolare effettuazione delle iniziative ammesse a contributo e la veridicità delle dichiarazioni del beneficiario, l'Ufficio può effettuare in qualsiasi momento ispezioni e controlli, anche a campione, su

vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, jederzeit Inspektionen und Kontrollen, auch Stichprobenkontrollen, an mindestens 6 Prozent der genehmigten Anträge durchführen. Die zu kontrollierenden Anträge werden nach dem Zufallsprinzip durch das Los von einer Kommission ermittelt, die aus dem zuständigen Amtsdirektor/der zuständigen Amtsdirektorin und zwei Beamten/Beamtinnen besteht.

2. Im Zuge der Kontrollen überprüft das Amt die effektive Umsetzung des zum Beitrag zugelassenen Vorhabens, die korrekte Mitteilung der erhaltenen Landesförderung, die Realisierung von Publikationen, Prototypen, Modellen, wissenschaftlicher oder technischer Dokumentation sowie die ordnungsgemäße buchhalterische Erfassung der entsprechenden Güter und Dienstleistungen.

3. Die Begünstigten verpflichten sich, dem Amt alle Unterlagen bereitzustellen, die zur Prüfung der Voraussetzungen für die Gewährung des Beitrags notwendig sind. Wurde die Bereitstellung der Unterlagen verweigert oder unterlassen, so kann der Beitrag widerrufen werden. Der widerrufene und bereits ausgezahlte Betrag muss zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

4. Das Projekt kann nach Abschluss einer Ex-post-Evaluierung unterzogen werden. Die im Monitoring-Online-Portal einzugebenden Berichte, Ergebnisse, Publikationen und Produkte stellen hierfür die Grundlage dar. Die Ex-post-Evaluierung kann als Faktor zur Begutachtung von zukünftigen Vorhaben desselben Begünstigten oder desselben wissenschaftlichen Leiters/derselben wissenschaftlichen Leiterin berücksichtigt werden.

Artikel 18

Unrechtmäßige Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Vergünstigungen

1. Im Falle unrechtmäßiger Inanspruchnahme wirtschaftlicher Vergünstigungen werden die Bestimmungen laut Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, angewandt.

almeno il 6 per cento delle domande ammesse, ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche. Le domande da sottoporre a controllo sono sorteggiate secondo il principio di casualità da una commissione composta dal direttore/dalla direttrice dell'Ufficio e da due funzionari/funzionarie.

2. Nell'ambito dei controlli l'Ufficio verifica l'effettiva realizzazione delle iniziative ammesse a contributo, la corretta comunicazione del sostegno provinciale ricevuto, la realizzazione di pubblicazioni, prototipi, modelli e documentazione scientifica o tecnica, nonché la regolare contabilizzazione dei beni e delle prestazioni agevolati.

3. I beneficiari si impegnano a mettere a disposizione dell'Ufficio tutta la documentazione necessaria per verificare la sussistenza dei presupposti per la concessione del contributo. In caso di omissioni o rifiuti, il contributo può essere revocato. L'importo revocato già erogato deve essere restituito, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

4. A progetto concluso, lo stesso può essere sottoposto a una valutazione ex-post. La valutazione si baserà sulle relazioni, sui risultati, sulle pubblicazioni e sui prodotti inseriti nel portale online di monitoraggio. La valutazione ex post potrà essere presa in considerazione come fattore di valutazione di future proposte di progetto presentate dal medesimo beneficiario o dallo stesso responsabile scientifico/dalla stessa responsabile scientifica.

Articolo 18

Indebita percezione di vantaggi economici

1. In caso di indebita percezione di vantaggi economici si applicano le disposizioni di cui all'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.